Form No. 3392-210 Rev B

# Tosaerba Recycler® da 48 cm

**Nº del modello 20952—Nº di serie 315000001 e superiori**

**Manuale dell'operatore**

# Introduzione

**Questo tosaerba a lame rotanti con operatore a piedi è pensato per l'utilizzo da parte di privati. Il suo scopo è quello di tagliare l'erba di prati ben tenuti di complessi residenziali. Non è stato progettato per tagliare aree cespugliose o per impieghi in agricoltura.**

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto e di evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su www.Toro.com per avere informazioni su prodotti e accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o a un Centro Assistenza Toro e abbiate sempre a portata di mano il numero del modello e il numero di serie del prodotto. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

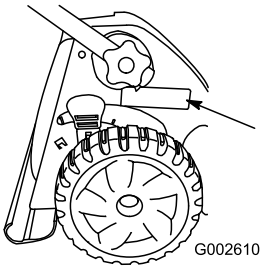



**Figura 1**

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

Scrivete il numero del modello e il numero di serie nello spazio seguente:

**Nº del modello** _____

**Nº di serie** _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

La potenza netta del motore citata per alcuni modelli è stata determinata in laboratorio dal costruttore del motore, in conformità a SAE J1940. Al fine di ottemperare ai requisiti di sicurezza, emissioni e funzionamento, la potenza effettiva del motore di questa classe di tosaerba è significativamente inferiore.

Non alterate i comandi del motore né la velocità del regolatore; potreste creare rischi per la sicurezza con conseguenti lesioni alle persone.

# Indice

Introduzione ..... 1
Sicurezza ..... 2
Sicurezza generale del tosaerba ..... 2
Pressione acustica ..... 3
Potenza acustica ..... 4
Vibrazioni mano-braccio ..... 4
Rimorchio ..... 4
Adesivi di sicurezza e informativi ..... 5
Preparazione ..... 7
1 Montaggio della stegola ..... 7
2 Montaggio del cesto di raccolta ..... 7
3 Montaggio del fusibile ..... 8
4 Ricarica della batteria ..... 8
5 Riempimento del motore con olio ..... 8
Quadro generale del prodotto ..... 9
Specifiche ..... 9
Funzionamento ..... 10
Riempimento del serbatoio del carburante ..... 10
Controllo del livello dell'olio motore ..... 10
Regolazione dell'altezza di taglio ..... 10
Regolazione dell'altezza della sezione superiore della stegola ..... 11

© 2015—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

CE

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato nella Repubblica Ceca
Tutti i diritti sono riservati

*3392-210* B

Avviamento del motore ..... 12
Utilizzo della trazione automatica ..... 12
Spegnimento del motore ..... 12
Riciclaggio dello sfalcio ..... 13
Utilizzo del cesto di raccolta ..... 13
Scarico posteriore dello sfalcio ..... 13
Suggerimenti ..... 14
Manutenzione ..... 15
Programma di manutenzione raccomandato ..... 15
Preparazione per la manutenzione ..... 15
Sostituzione del filtro dell'aria ..... 15
Cambio dell'olio motore ..... 16
Ricarica della batteria ..... 17
Lubrificazione delle corone dentate ..... 17
Lubrificazione della sezione superiore della stegola ..... 18
Regolazione della trazione automatica ..... 18
Sostituzione della lama ..... 19
Pulizia della macchina ..... 20
Svuotamento del serbatoio del carburante ..... 20
Rimessaggio ..... 21
Preparazione del tosaerba per il rimessaggio ..... 21
Piegatura della stegola ..... 21
Rimozione della macchina dal rimessaggio ..... 21
Localizzazione guasti ..... 22

# Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con EN ISO 5395:2013.

**L'errato utilizzo o manutenzione di questo tosaerba può causare infortuni. Limitate il rischio di infortuni attenendovi alle seguenti istruzioni di sicurezza.**

Toro ha progettato e collaudato questo tosaerba per offrire un servizio ragionevolmente sicuro; tuttavia, la mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare infortuni.

**Per garantire la massima sicurezza e le migliori prestazioni e per familiarizzare con il prodotto, è essenziale che tutti gli operatori del tosaerba leggano attentamente e comprendano il contenuto di questo manuale prima ancora di avviare il motore. Fate sempre attenzione al simbolo di allarme (Figura 2), che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo – "norme di sicurezza." Leggete e comprendete le istruzioni, perché si tratta della vostra sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni.**

# Sicurezza generale del tosaerba

Questa falciatrice è in grado di amputare mani e piedi, e scagliare oggetti. La mancata osservanza delle seguenti norme di sicurezza può provocare gravi infortuni ed anche la morte.

## Addestramento

- Leggete attentamente le istruzioni. Prendete dimestichezza con i comandi e il corretto utilizzo delle apparecchiature.
- Non consentite mai l'uso del tosaerba a bambini o a persone che non abbiano perfetta conoscenza delle presenti istruzioni. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Ricordate sempre che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Comprendete le spiegazioni di tutti i pittogrammi riportati sul tosaerba o nelle istruzioni.

## Benzina

**⚠ AVVERTENZA**

**La benzina è altamente infiammabile. Prendete le seguenti precauzioni.**

- **Conservate il carburante in apposite taniche.**
- **Eseguite sempre i rifornimenti all'aperto e non fumate durante l'operazione.**
- **Aggiungete il carburante prima di avviare il motore. Non togliete mai il tappo del serbatoio, né aggiungete benzina a motore acceso o caldo;**
- **Se versate inavvertitamente della benzina, non avviate il motore, ma allontanate il tosaerba dall'area interessata evitando di generare una fonte di accensione, finché i vapori di benzina non si saranno dissipati.**
- **Montate saldamente tutti i tappi del serbatoio carburante e della tanica.**

## Preparazione

- Indossate pantaloni lunghi e calzature robuste e antiscivolo quando tosate. Non usate la macchina a piedi nudi o indossando sandali.
- Ispezionate attentamente l'area in cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura, e togliete tutte le pietre, rametti, ossi ed altri corpi estranei.
- Prima dell'uso controllate sempre a vista che le protezioni e i dispositivi di sicurezza, come deflettori e/o cesti di raccolta, siano montati e perfettamente funzionanti.
- Prima dell'uso controllate sempre a vista che le lame, i bulloni delle lame e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituite in serie lame e bulloni usurati o danneggiati, per mantenere il bilanciamento.

## Avviamento

- Avviate il motore con cautela, osservando le istruzioni e tenendo i piedi lontano dalla lama (o lame), non davanti alla guida di scarico.

- Prima di avviare il motore disinnestate tutte le frizioni delle lame e della trazione, e mettete in folle.
- Non inclinate il tosaerba quando avviate il motore o lo accendete, salvo quando deve essere inclinato per l'avviamento. In tal caso non inclinatelo più del necessario, e sollevate soltanto il lato lontano dall'operatore.

## Funzionamento

- Non tosate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Tosate solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti.
- Non mettete le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Restate sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Non sollevate né trasportate la macchina se il motore è acceso.
- Prestate la massima attenzione quando fate marcia indietro o tirate il tosaerba verso di voi.
- Camminate, non correte.
- Pendenze:
  - Non tosate pendenze eccessivamente ripide.
  - Prestate la massima attenzione sulle pendenze.
  - Tosate le pendenze con movimento laterale, mai verso l'alto e il basso, e invertite la direzione con la massima cautela sulle pendenze.
  - Procedete sempre con passo sicuro sulle pendenze.
- Rallentate sulle pendenze e sulle curve strette per evitare ribaltamenti e la perdita di controllo.
- Fermate la lama se la macchina deve essere inclinata per il trasporto, quando attraversate superfici non erbose e quando trasferite la macchina.
- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi i fumi tossici dell'ossido di carbonio.
- Spegnete il motore
  - ogni volta che lasciate la macchina incustodita.
  - prima del rifornimento di carburante.
  - prima di togliere il cesto di raccolta.
  - prima di regolare l'altezza, a meno che la regolazione non possa essere eseguita dalla postazione di guida.
- Spegnete il motore e staccate il cappellotto dalla candela
  - prima di disintasare o rimuovere ostruzioni dal condotto di scarico.
  - prima di controllare, pulire o eseguire interventi di revisione sulla macchina.
  - dopo aver colpito un corpo estraneo, ispezionate il tosaerba per rilevare eventuali danni, ed effettuate le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e utilizzarlo.
  - se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllatela immediatamente).
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.

## Manutenzione e rimessaggio

- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che la macchina funzioni nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Non usate lance ad alta pressione per la pulizia delle attrezzature sulla macchina.
- Non tenete le apparecchiature con benzina nel serbatoio o all'interno di edifici dove i vapori possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio al chiuso.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, marmitta di scarico, vano batteria e zona di conservazione della benzina esenti da erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Controllate spesso i componenti del cesto di raccolta e la protezione di scarico, e all'occorrenza sostituiteli con parti raccomandate dal produttore.
- Sostituite le parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza.
- Sostituite le marmitte di scarico difettose.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.
- Abbiate cautela con le macchine multilama, in quanto facendo ruotare una lama potreste far girare anche altre lame.
- Durante la messa a punto del tosaerba fate attenzione a non intrappolare le dita tra le lame in movimento e le parti fisse del tosaerba.
- **Per garantire le massime prestazioni e sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. Non utilizzate ricambi o accessori *compatibili*, in quanto potrebbero compromettere la sicurezza.**

# Pressione acustica

Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 88 dBA, con un valore d'incertezza (K) di 2 dBA. Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN ISO 5395:2013.

# Potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 96 dBA, con un valore d'incertezza (K) di 1 dBA. Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma ISO 11094.

# Vibrazioni mano-braccio

Livello di vibrazione misurato per la mano sinistra = 3,2 $m/s^2$.

Livello di vibrazione misurato per la mano destra = 3,5 $m/s^2$

Valore d'incertezza (K) = 1,8 $m/s^2$

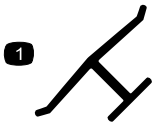
I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 5395:2013.

# Rimorchio

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Utilizzate rampe larghe per il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina in basso utilizzando cinghie, catene, cavi o corde. Le cinghie anteriori e posteriori dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina.

# Adesivi di sicurezza e informativi

**Importante:** **Gli adesivi di sicurezza o d'istruzione sono affissi nelle adiacenze di punti potenzialmente pericolosi. Sostituite gli adesivi danneggiati.**




**Marchio del costruttore**

1. Indica che la lama è specificata come una parte realizzata dal costruttore della macchina originale.

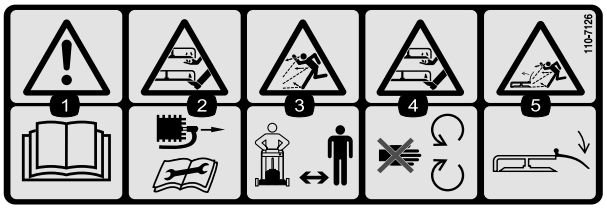
---




**110-7178**

1. Altezza di taglio

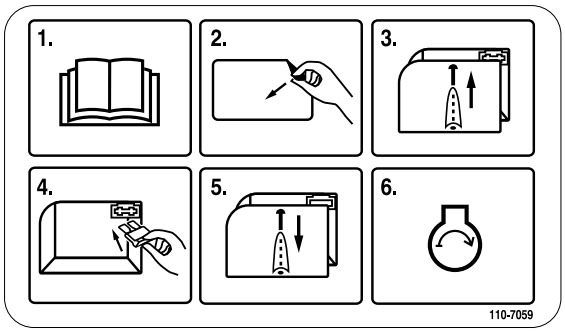
---




**110-7126**

1. Avvertenza. Leggete il *Manuale dell'operatore.*
2. Pericolo di ferita e smembramento di mano o piede. Prima di eseguire interventi di manutenzione sulla macchina, togliete il cappellotto dalla candela.
3. Pericolo di lancio di oggetti. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
4. Pericolo di ferite e smembramento di mano o piede. Non avvicinatevi alle parti in movimento.
5. Pericolo di lancio di oggetti. Tenete il deflettore montato.

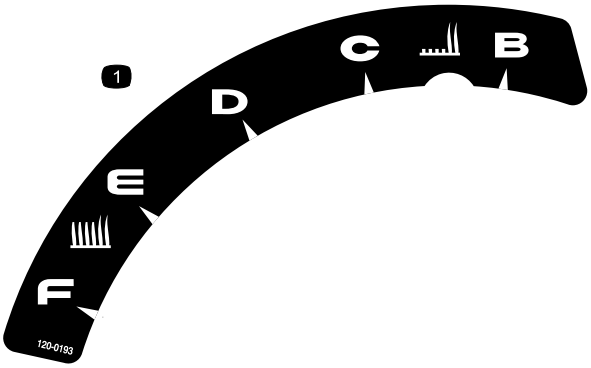
---




**110-7059**

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Togliete l'etichetta della scatola dei fusibili.
3. Togliete il coperchio della scatola dei fusibili.
4. Montate il fusibile.
5. Riposizionate il coperchio della scatola dei fusibili.
6. Avviate il motore.

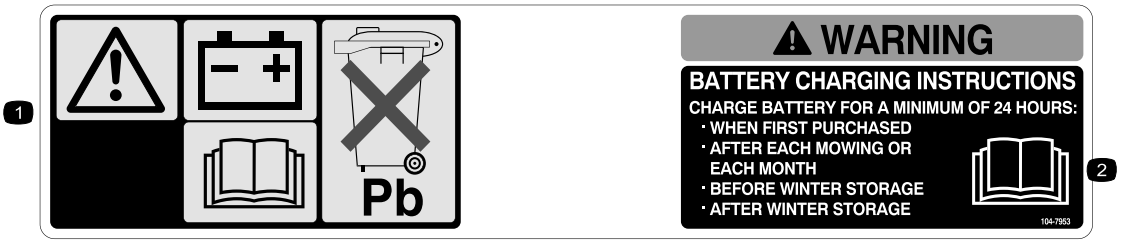
---




**120-0193**

1. Altezza di taglio

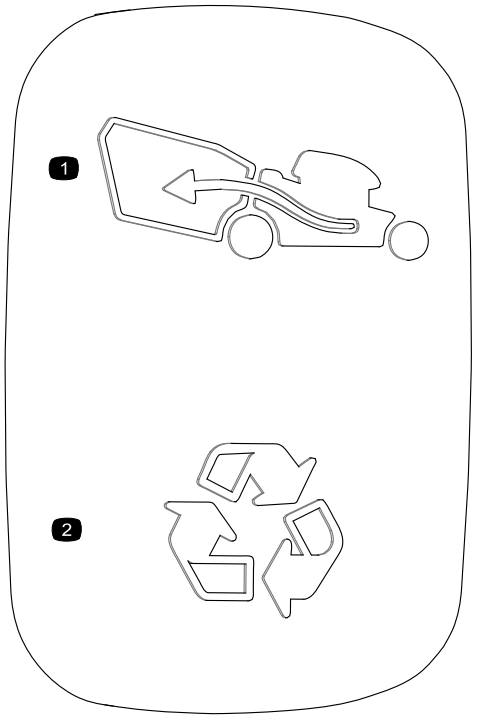
---




**104-7953**

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore* per le informazioni sulla ricarica della batteria. Contiene piombo; non disperdete nell'ambiente.
2. Leggete il *Manuale dell'operatore.*

---




1. Posizione di raccolta
2. Posizione Recycler

---

# Preparazione

**Importante:** **Togliete il foglio di protezione di plastica che ricopre il motore, e gettatelo.**

# 1

## Montaggio della stegola

### Non occorrono parti

### Procedura

**⚠ AVVERTENZA**

**L'incorretta apertura o chiusura della stegola può danneggiare i cavi e creare condizioni di utilizzo pericolose.**

- **Fate attenzione a non danneggiare i cavi quando aprite o piegate la stegola.**
- **Se un cavo è danneggiato, rivolgetevi ad un Centro Assistenza autorizzato.**

1. Staccate le manopole della stegola dalla scocca della macchina (Figura 3).

   **Importante:** **Mentre montate la stegola fate passare i cavi al suo esterno.**

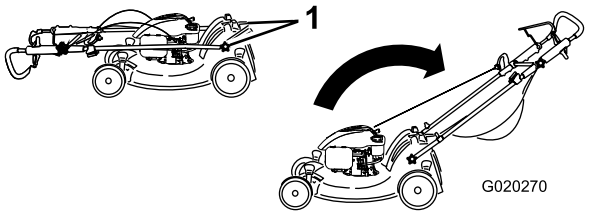



**Figura 3**

1. Manopola della stegola (2)

2. Spostate la stegola in posizione di guida.
3. Montate e serrate le manopole della stegola staccate al punto 1 (Figura 3).
4. Spostate la sezione superiore della stegola nella posizione desiderata e serrate saldamente le manopole della stegola (Figura 4).

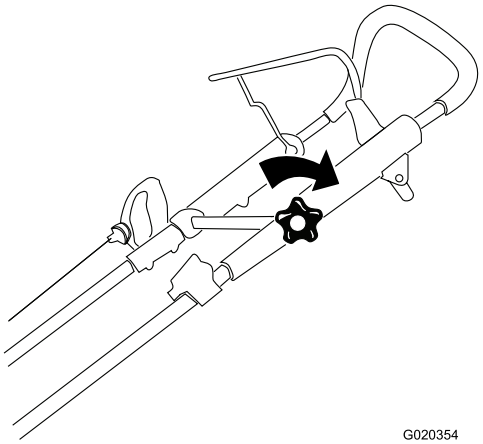



**Figura 4**

# 2

## Montaggio del cesto di raccolta

### Non occorrono parti

### Procedura

1. Fate scivolare il cesto sopra il telaio metallico come illustrato inFigura 5.

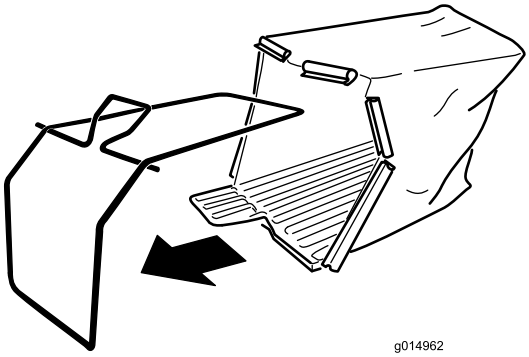



**Figura 5**

2. Inserite i fermagli nel telaio metallico come illustrato inFigura 6.

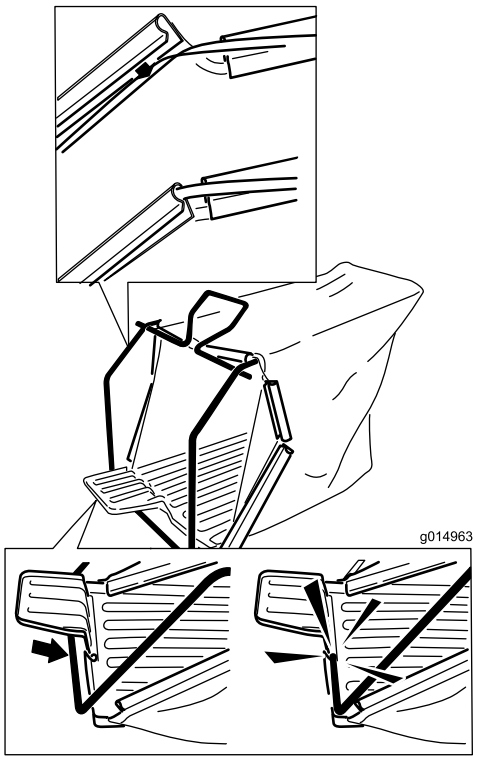



**Figura 6**

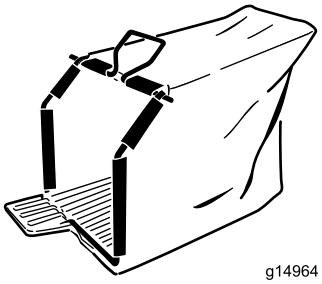



**Figura 7**

Cesto di raccolta montato

# 3

# Montaggio del fusibile

## Non occorrono parti

## Procedura

Il tosaerba è provvisto di un fusibile da 40 A, per la protezione del motorino di avviamento elettrico.

**Importante: Per avviare il tosaerba con il motorino di avviamento elettrico, e per ricaricare la batteria, dovete montare il fusibile.**

1. Rimuovete il coperchio della batteria e la batteria stessa, e individuate il portafusibili (Figura 8).

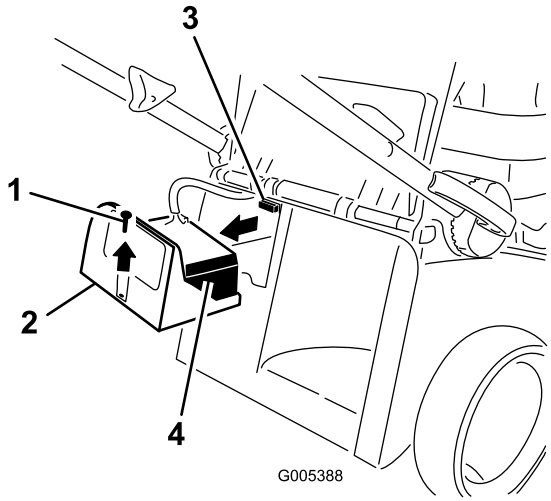



**Figura 8**

1. Vite
2. Coperchio della batteria
3. Portafusibili
4. Batteria

2. Inserite il fusibile (che trovate nel sacchetto delle parti sciolte) nel portafusibili (Figura 9).

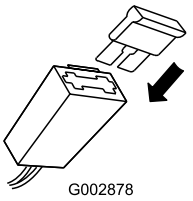



**Figura 9**

**Nota:** Il tosaerba è provvisto di due fusibili: uno nel pacchetto e l'altro nella cassetta della batteria.

3. Montate la batteria e il suo coperchio.

# 4

# Ricarica della batteria

## Non occorrono parti

## Procedura

Vedere Ricarica della batteria (pagina 17).

# 5

# Riempimento del motore con olio

## Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 0,55 l | Olio detergente SAE 30 o SAE 10W-30 con service classification API, SF, SG, SH, SJ, SL o superiore (non è fornito con il tosaerba) |

## Procedura

**Importante: La macchina viene consegnata senza olio nel motore. Prima di avviare il motore, riempitelo con olio.**

1. Portate la macchina su una superficie pianeggiante.
2. Togliete l'asta di livello (Figura 10).

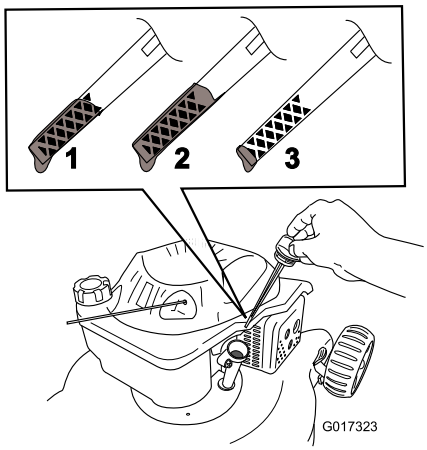



**Figura 10**

1. Tacca di pieno
2. Spurgate l'olio in eccesso.
3. Aggiungete altro olio

3. Versate **lentamente** l'olio nel tubo di riempimento finché non raggiunge il segno di **pieno** sull'asta (Figura 10). **Non riempite troppo.** Riempimento massimo: 0,55 litri, tipo: olio detergente SAE 30 o SAE 10W-30 con service classification API SF, SG, SH, SJ, SL o superiore.
4. Inserite l'asta di livello e chiudete saldamente.

**Importante: *Cambiate l'olio motore dopo le prime 5 ore di servizio*, e in seguito ogni anno. Vedere Cambio dell'olio motore (pagina 16).**

# Quadro generale del prodotto

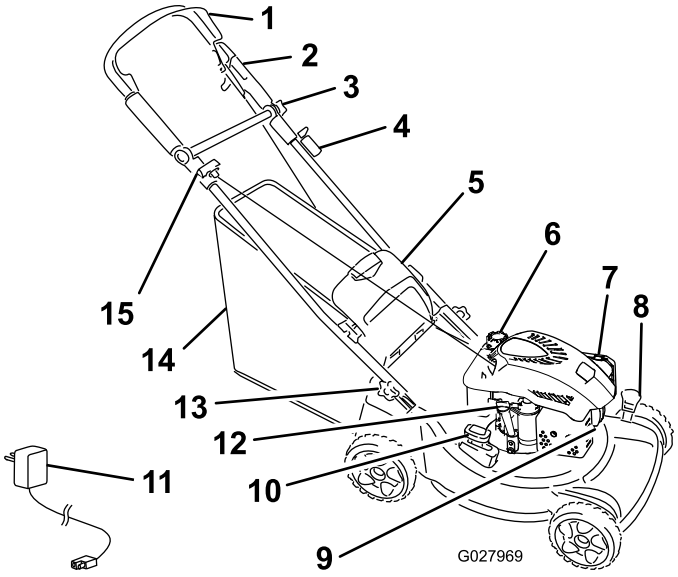



**Figura 11**

1. Barra di comando della lama
2. Maniglia superiore
3. Manopola della sezione superiore della stegola
4. Chiave di accensione
5. Sportello posteriore
6. Tappo del serbatoio del carburante
7. Filtro dell'aria
8. Leva dell'altezza di taglio (2)
9. Candela
10. Leva di riciclaggio/raccolta
11. Caricabatterie
12. Tubo di rifornimento olio/asta di livello
13. Manopola della maniglia (2)
14. Cesto di raccolta
15. Avviatore autoavvolgente

# Specifiche

| Modello | Peso | Lunghezza | Larghezza | Altezza |
|---|---|---|---|---|
| 20952 | 39 kg | 79 cm (31.25 in) | 51 cm (20 in) | 41 cm (16 in) |

# Funzionamento

## Riempimento del serbatoio del carburante

**⚠ PERICOLO**

**La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Un incendio o un'esplosione a causa della benzina possono ustionare voi ed altre persone.**

- **Per impedire che una carica elettrostatica faccia incendiare la benzina, mettete la tanica e/o la macchina per terra prima del riempimento, mai in un veicolo o su un oggetto.**
- **Riempite il serbatoio all'aperto, a motore freddo. Tergete le perdite accidentali.**
- **Non maneggiate la benzina quando fumate, o nelle adiacenze di una fiamma libera o di scintille.**
- **Conservate la benzina in una tanica per carburante approvata, fuori dalla portata dei bambini.**

- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
- È accettabile il carburante ossigenato con etanolo fino al 10% o 15% di MTBE per volume.
- **Non** utilizzate miscele di benzina con etanolo, come E15 o E85, superiore al 10% per volume. Possono verificarsi problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- **Non** utilizzate benzina contenente metanolo.
- Nella stagione invernale, **non** conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza aggiungere un apposito stabilizzatore al carburante.
- **Non** aggiungete olio alla benzina.

Riempite il serbatoio del carburante con benzina normale fresca senza piombo, proveniente da una stazione di rifornimento di buona marca (Figura 12).

**Importante: Per ridurre il rischio di avviamenti difficoltosi, versate nella benzina (conservata per non più di 30 giorni) uno stabilizzatore per carburante per l'intera stagione.**

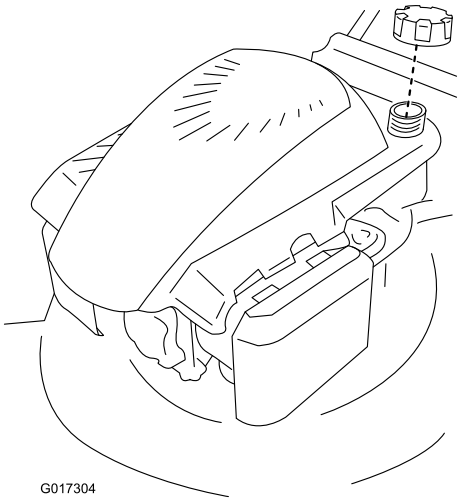



**Figura 12**

## Controllo del livello dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate il livello dell'olio motore.

1. Togliete l'asta di misurazione del livello dell'olio, asciugatela ed inseritela a fondo nel foro (Figura 10).
2. Estraete l'asta e controllate il livello dell'olio (Figura 10). Se il livello dell'olio è inferiore alla tacca **Add** sull'asta, versate **lentamente** dell'olio nel foro del bocchettone fino a portarne il livello alla tacca **Full** sull'asta. **Non riempite troppo.** (Riempimento massimo: 0,55 litri, tipo: olio detergente SAE 30 o SAE 10W-30 con service classification API SF, SG, SH, SJ, SL o superiore.)
3. Inserite l'asta di livello.

## Regolazione dell'altezza di taglio

**⚠ AVVERTENZA**

**Mentre regolate l'altezza di taglio potreste toccare la lama in movimento e ferirvi gravemente.**

- **Spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.**
- **Non inserite le dita sotto la scocca mentre regolate l'altezza di taglio.**

**⚠ ATTENZIONE**

**Se il motore è stato acceso, il silenziatore sarà caldo e potrebbe provocarvi ustioni. Non avvicinatevi al silenziatore caldo.**

Regolate l'altezza di taglio al livello desiderato. Regolate le ruote anteriori e posteriori alla stessa altezza.

Per alzare il tosaerba, spostate in avanti entrambe le leve dell'altezza di taglio; per abbassare il tosaerba, spostate indietro entrambe leve (Figura 13).

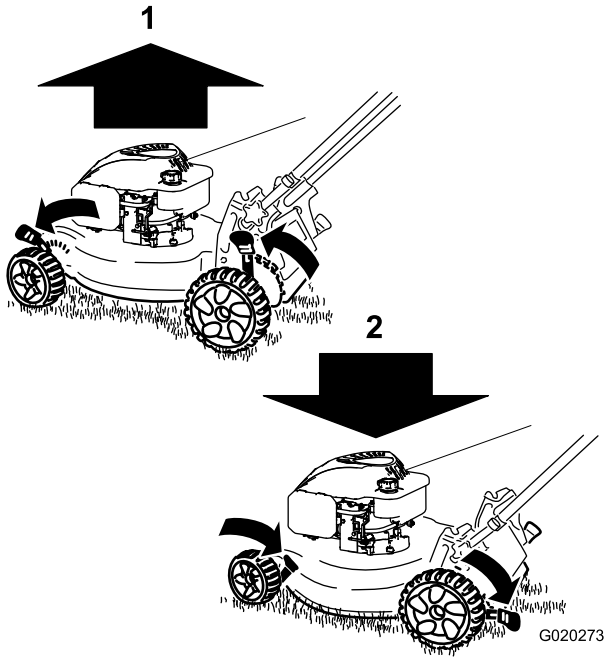



**Figura 13**

1. Sollevamento del tosaerba
2. Abbassamento del tosaerba

**Nota:** Le impostazioni dell'altezza di taglio sono le seguenti: A = 21 mm; B = 33 mm; C = 50 mm; D = 67 mm; E = 84 mm; e F = 98 mm.

# Regolazione dell'altezza della sezione superiore della stegola

Potete alzare o abbassare la sezione superiore della stegola nella posizione più comoda.

**Nota:** Non potete alzare la sezione superiore della stegola oltre l'angolo di inclinazione della sezione inferiore.

1. Allentate la manopola della sezione superiore della stegola (Figura 14).

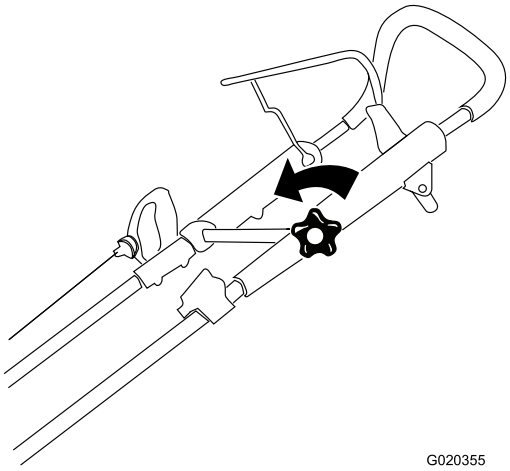



**Figura 14**

2. Spostate la sezione superiore della stegola nella posizione desiderata (Figura 15).

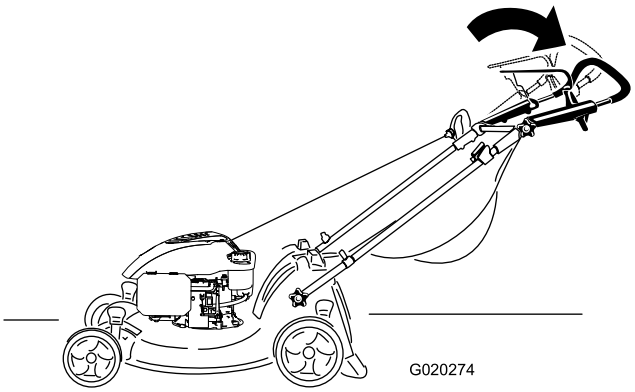



**Figura 15**

3. Serrate saldamente la manopola della sezione superiore della stegola (Figura 16).

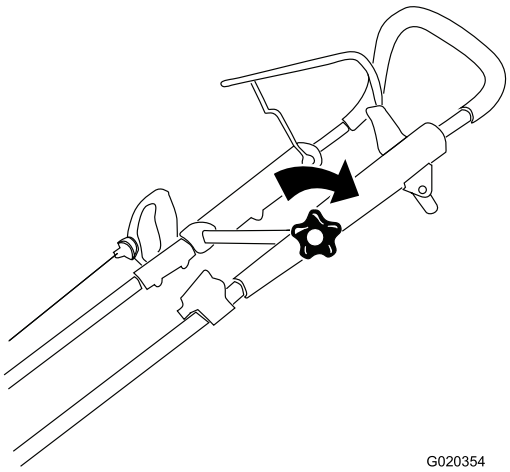



**Figura 16**

# Avviamento del motore

1. Tenete la barra di comando della lama Figura 17 contro la stegola.

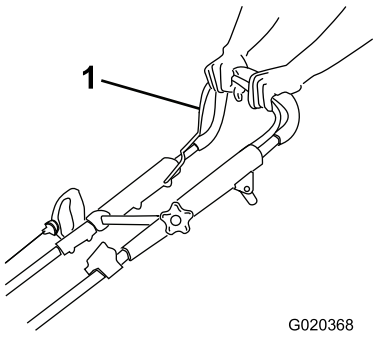



**Figura 17**

1. Barra di comando della lama

2. Girate la chiave di accensione (Figura 18) o tirate l'avviatore autoavvolgente (Figura 19).

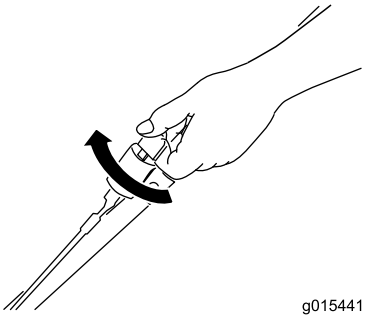



**Figura 18**

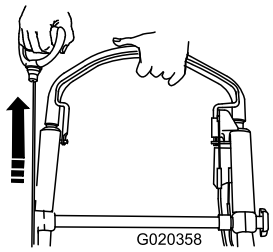



**Figura 19**

**Nota:** Se la macchina non si avvia dopo diversi tentativi, contattate un Centro Assistenza autorizzato.

# Utilizzo della trazione automatica

Per azionare la trazione automatica, camminate tenendo le mani sulla sezione superiore della stegola e i gomiti vicini ai fianchi; il tosaerba terrà automaticamente il passo (Figura 20 e Figura 21).

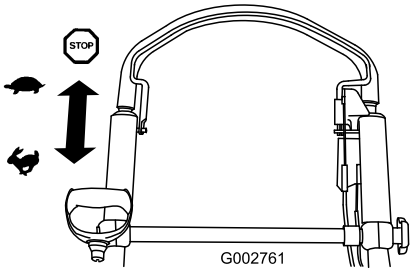



**Figura 20**




**Figura 21**

# Spegnimento del motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Il motore deve fermarsi entro tre secondi dal rilascio della barra di comando della lama.

Per spegnere il motore rilasciate la barra di controllo della lama (Figura 22).

**Importante: Quando rilasciate la barra di comando della lama, sia il motore sia la lama devono fermarsi entro tre secondi. Se non si dovessero fermare perfettamente, smettete subito di usare il tosaerba e rivolgetevi ad un Centro Assistenza autorizzato.**

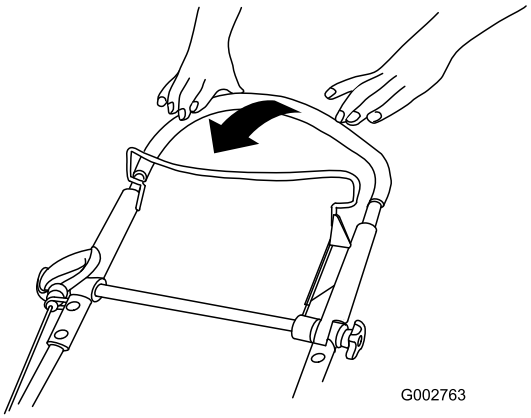



**Figura 22**

# Riciclaggio dello sfalcio

Il tosaerba viene spedito dalla fabbrica pronto per il riciclaggio dello sfalcio e delle foglie nel tappeto erboso.

**Nota:** Il cesto di raccolta può rimanere sul tosaerba durante il riciclaggio dello sfalcio.

Per riciclare lo sfalcio, spostate la leva di riciclaggio/raccolta nella posizione di **riciclaggio** (Figura 23).

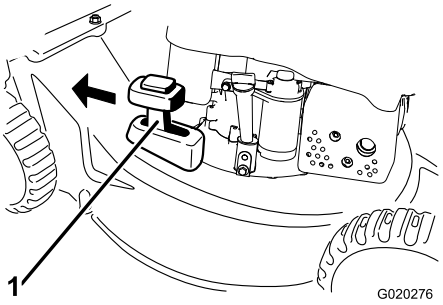



**Figura 23**

1. Posizione di riciclaggio

# Utilizzo del cesto di raccolta

Utilizzate il cesto di raccolta quando desiderate raccogliere lo sfalcio e le foglie dal tappeto erboso.

**⚠ AVVERTENZA**

**Non utilizzate il cesto di raccolta se è consumato, in quanto sassolini e simili corpi estranei possono essere scagliati verso l'operatore o gli astanti, e causare gravi ferite o anche la morte.**

**Controllate spesso le condizioni del cesto di raccolta. Se è danneggiato, montate un nuovo raccoglitore Toro di ricambio.**

**⚠ AVVERTENZA**

**La lama è affilata, e può causare gravi ferite.**

**Prima di lasciare la postazione di guida, spegnete il motore e attendete che si siano fermate tutte le parti in movimento.**

Per raccogliere lo sfalcio, montate il cesto di raccolta facendo riferimento a Montaggio del cesto di raccolta (pagina 13) e spostate la leva di riciclaggio/raccolta nella **posizione** di raccolta (Figura 24).

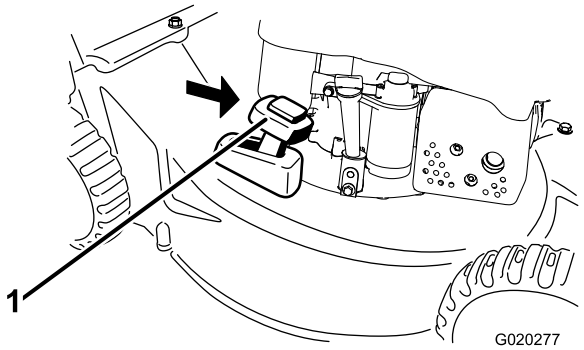



**Figura 24**

1. Posizione di raccolta

## Montaggio del cesto di raccolta

Alzate lo sportello posteriore e tenetelo sollevato(Figura 25), installate il cesto (Figura 26) e riabbassate lo sportello posteriore.

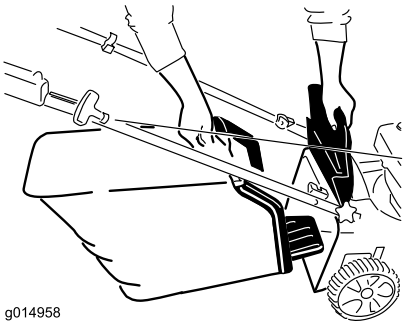



**Figura 25**

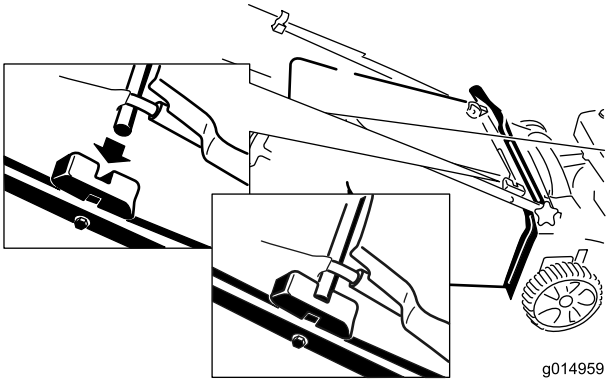



**Figura 26**

## Rimozione del cesto di raccolta

Per rimuovere il cesto invertite la sequenza precedente.

# Scarico posteriore dello sfalcio

Utilizzate lo scarico posteriore per la falciatura di erba molto alta.

Prima di procedere con lo scarico posteriore dello sfalcio, togliete il cesto di raccolta dal tosaerba, se montato, facendo riferimento a Rimozione del cesto di raccolta (pagina 13). La leva di riciclaggio/raccolta deve essere in posizione di **raccolta** (Figura 24).

**⚠ AVVERTENZA**

**La lama è affilata, e può causare gravi ferite.**

**Prima di lasciare la postazione di guida, spegnete il motore e attendete che si siano fermate tutte le parti in movimento.**

# Suggerimenti

## Suggerimenti generali per la tosatura

- Sgombrate la zona da bacchette, sassi, fili, rami ed altri corpi estranei che possano essere colpiti dalla lama.
- Evitate di colpire oggetti solidi con la lama. Non tosate deliberatamente sopra un oggetto.
- Se il tosaerba colpisce un oggetto o vibra, spegnete immediatamente il motore, scollegate il cappellotto dalla candela e verificate se il tosaerba ha subito danni.
- Per ottenere prestazioni ottimali montate una nuova lama prima dell'inizio della stagione della tosatura.
- All'occorrenza sostituite la lama con una lama di ricambio Toro.

## Falciatura dell'erba

- Falciate soltanto un terzo del filo d'erba per volta. Non falciate con impostazioni inferiori a 50 mm, a meno che l'erba non sia rada o nel tardo autunno, quando inizia a rallentare la crescita. Vedere Regolazione dell'altezza di taglio (pagina 10).
- Per falciare erba alta più di 15 cm, tosate prima all'altezza di taglio superiore camminando lentamente, quindi tosate di nuovo ad un'altezza inferiore per ottenere un tappeto erboso più attraente. Se l'erba è troppo alta, la macchina può intasarsi e subire il conseguente arresto del motore.
- Tosate soltanto erba o foglie asciutte. Erba e foglie bagnate tendono ad ammucchiarsi sul tappeto erboso, e possono intasare il tosaerba o causare l'arresto del motore.

**⚠ AVVERTENZA**

**Erba e foglie bagnate possono causare gravi ferite se doveste scivolare e toccare la lama. Tosate soltanto quando è asciutto.**

- Alternate la direzione di tosatura, per contribuire a disperdere lo sfalcio sul tappeto erboso ed ottenere una fertilizzazione uniforme.
- Se l'aspetto del tappeto erboso tosato non è soddisfacente, provate uno o più dei seguenti:
  - Sostituite la lama o fatela affilare.
  - Camminate più lentamente mentre tosate.
  - Alzate l'altezza di taglio della macchina.
  - Tosate l'erba più di frequente.
  - Sovrapponete le passate, anziché falciare un'intera andana ad ogni passata.
  - Impostate l'altezza di taglio delle ruote anteriori 1 tacca più in basso rispetto alle ruote posteriori. A titolo esemplificativo, impostate le ruote anteriori a 50 mm e le ruote posteriori a 67 mm.

## Sminuzzare le foglie

- Dopo la tosatura del tappeto erboso, almeno metà di esso deve essere visibile attraverso le foglie. All'occorrenza, effettuate più di una sola passata sulle foglie.
- Se il tappeto erboso è coperto da più di 13 cm di foglie, alzate di una o due tacche l'altezza di taglio anteriore rispetto alla posteriore.
- Se il tosaerba non sminuzza finemente le foglie, rallentate la velocità di tosatura.

# Manutenzione

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## Programma di manutenzione raccomandato

| Cadenza di manutenzione | Procedura di manutenzione |
|---|---|
| Dopo le prime 5 ore | • Cambio dell'olio motore. |
| Prima di ogni utilizzo o quotidianamente | • Controllate il livello dell'olio motore.<br>• Il motore deve fermarsi entro tre secondi dal rilascio della barra di comando della lama.<br>• Togliete sfalcio e morchia da sotto il tosaerba. |
| Ogni 25 ore | • Tenere in carica la batteria per 24 ore. |
| Prima del rimessaggio | • Svuotate il serbatoio del carburante prima di effettuare le riparazioni, come indicato, e prima del rimessaggio annuale. |
| Ogni anno | • Sostituite il filtro dell'aria (più sovente in ambienti polverosi).<br>• Cambio dell'olio motore.<br>• Lubrificate le corone dentate.<br>• Lubrificate la sezione superiore della stegola.<br>• Sostituite la lama o fatela affilare (più spesso se il tagliente si smussa rapidamente).<br>• Per ulteriori interventi di manutenzione annuali si rimanda al Manuale per l'uso del motore. |

## Preparazione per la manutenzione

1. Spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
2. Staccate il cappellotto dalla candela (Figura 27) prima di eseguire interventi di manutenzione.

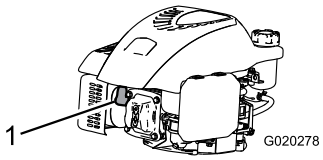



**Figura 27**

1. Cappellotto della candela

3. Al termine dell'intervento di manutenzione ricollegate il cappellotto alla candela.

**Importante: Prima di inclinare la macchina per il cambio dell'olio o la sostituzione della lama, utilizzatela finché il serbatoio del carburante non sarà completamente vuoto. Nel caso dobbiate inclinare la macchina prima di restare senza benzina, rimuovete il carburante dal serbatoio mediante una pompa carburante manuale. Inclinate sempre la macchina sul fianco con l'asta di livello in basso.**

**⚠ AVVERTENZA**

**Inclinando la macchina potreste fare fuoriuscire il carburante. La benzina è infiammabile, esplosiva e può causare infortuni.**

**Fate girare il motore finché non è vuoto, o togliete la benzina con una pompa a mano; non travasatela mai per mezzo di un sifone.**

## Sostituzione del filtro dell'aria

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni anno

1. Premete verso il basso le linguette di chiusura del coperchio del filtro dell'aria (Figura 28).

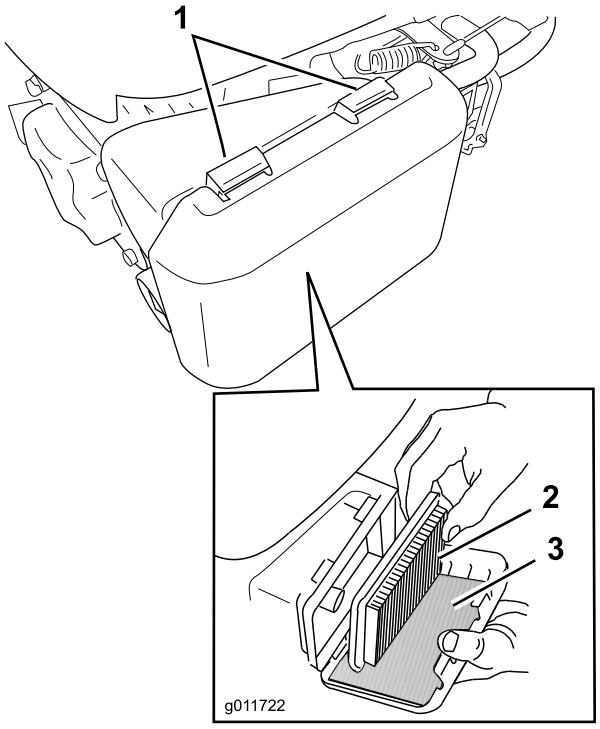



**Figura 28**

1. Linguette di chiusura
2. Filtro aria di carta
3. Prefiltro in schiuma sintetica

2. Aprite il coperchio.
3. Estraete il filtro aria di carta e il prefiltro in schiuma sintetica (Figura 28).
4. Ispezionate il prefiltro in schiuma sintetica e sostituitelo se è danneggiato o eccessivamente sporco.
5. Ispezionate il filtro aria di carta.
   A. Se il filtro aria di carta è danneggiato o sporco di olio o carburante, sostituitelo.
   B. Se il filtro aria di carta è sporco, battetelo contro una superficie dura diverse volte o soffiate aria compressa a meno di 207 kPa attraverso il lato del filtro rivolto verso il motore.

      **Nota:** Non eliminate lo sporco con una spazzola; lo spazzolamento spinge lo sporco all'interno delle fibre.
6. Eliminate lo sporco dal corpo e dal coperchio del filtro con uno straccio umido (per raccogliere lo sporco ed evitare che si infiltri nel motore). **Non pulite lo sporco dentro il condotto dell'aria.**
7. Installate il prefiltro in schiuma sintetica e il filtro aria di carta nel filtro dell'aria.
8. Montate il coperchio.

# Cambio dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 5 ore

Ogni anno

1. Assicuratevi che il carburante nel serbatoio sia scarso o del tutto assente, così che non si versi all'esterno quando inclinate il tosaerba su un lato.
2. Fate girare il motore per alcuni minuti prima di cambiare l'olio, per riscaldarlo.

   **Nota:** L'olio caldo fluisce meglio e trasporta una maggiore quantità di sostanze inquinanti.
3. Scollegate il cappellotto dalla candela. Vedere Preparazione per la manutenzione (pagina 15).
4. Togliete l'asta di livello.
5. Inclinate il tosaerba sul fianco, con l'asta di livello in basso, per vuotare l'olio usato attraverso il tubo di riempimento (Figura 29).

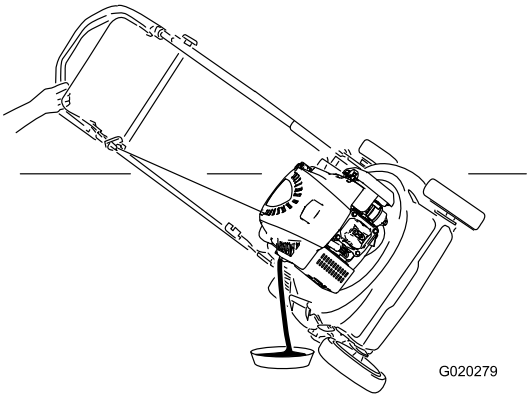



**Figura 29**

6. Raddrizzate il tosaerba in posizione di servizio.
7. Versate **lentamente** dell'olio nel foro di riempimento, attendete qualche minuto poi controllatene il livello con l'apposita asta: dopo averla pulita, inseritela fino a posizionarne il tappo sul foro di riempimento, **ma senza avvitarla**.

   **Nota:** Riempimento massimo: 0,59 litri, tipo: olio detergente SAE 30 o SAE 10W-30 con service classification API SF, SG, SH, SJ, SL o superiore.

   **Nota:** Riempite di olio la coppa fino a quando l'asta indica che il livello dell'olio motore è corretto (Figura 30). Se riempite eccessivamente il motore, estraete l'olio in eccesso come indicato in 5.

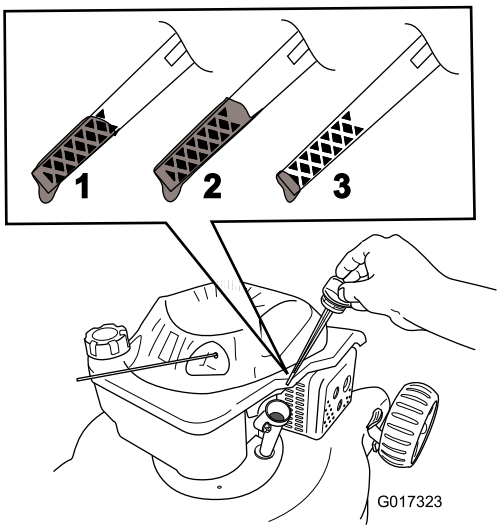



**Figura 30**

1. Il livello dell'olio è massimo.
2. Il livello dell'olio è eccessivo – estraete olio dalla coppa.
3. Il livello dell'olio è insufficiente – aggiungete olio nella coppa.

8. Montate l'asta di livello e serratela saldamente a mano.
9. Consegnate l'olio usato al centro di raccolta più vicino.

# Ricarica della batteria

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 25 ore

**Nota:** Di fabbrica, la batteria non è carica. Caricate la batteria prima del primo utilizzo.

Utilizzate il caricabatterie sempre in ambienti protetti e, se possibile, caricate la batteria a temperatura ambiente (22°C).

1. Collegate il caricabatterie al cablaggio preassemblato del tosaerba, sotto la chiave di accensione (Figura 31).

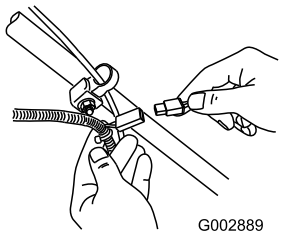



**Figura 31**

2. Inserite il caricabatterie in una presa a parete (Figura 32).

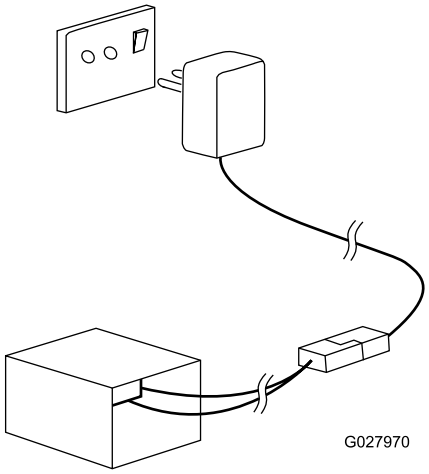



**Figura 32**

**Importante: Quando la batteria non mantiene più la carica, riciclatela o smaltitela nel pieno rispetto dei regolamenti locali.**

**Prevenite il danno ambientale. La batteria e il caricabatterie sono contraddistinti da simboli di smaltimento diversi che stanno a indicare che la batteria e il caricabatterie devono essere smaltiti presso un sito autorizzato. Batteria e caricabatterie non vanno smaltiti con i rifiuti generici. La direttiva UE 2002/96/CE classifica questo prodotto come macchinario elettrico o elettronico. Pertanto, la batteria e il caricabatterie devono essere portati presso un apposito punto di raccolta o un centro di riciclaggio e trattati nel rispetto delle leggi nazionali vigenti. Il consumatore riveste un ruolo chiave nello smaltimento e nel riciclaggio di macchinari elettronici/elettrici. Il riciclaggio sottrae tali prodotti al flusso dei rifiuti municipali. Il simbolo del bidone della spazzatura barrato è vi ricorda di seguire queste indicazioni. Vi preghiamo di contattare le autorità locali o il rivenditore di zona per richiedere ulteriori dettagli sul corretto metodo di smaltimento.**

# Lubrificazione delle corone dentate

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni anno—Lubrificate le corone dentate.

1. Rimuovere i dadi delle ruote **posteriori** e rimuovere le ruote.
2. Applicate dell'olio lubrificante agli ingranaggi come illustrato in Figura 33.

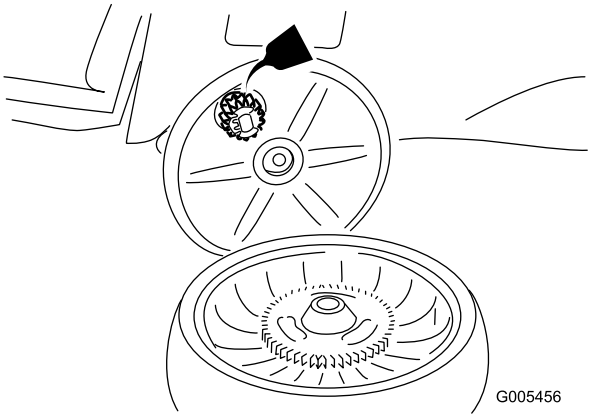



**Figura 33**

3. Installare le ruote posteriori.

# Lubrificazione della sezione superiore della stegola

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni anno

Lubrificate i lati sinistro e destro della sezione superiore della stegola con spray al silicone a bassa viscosità una volta all'anno o al bisogno.

1. Spruzzate il prodotto sull'estremità esterna di plastica della parte interna della stegola (Figura 34).

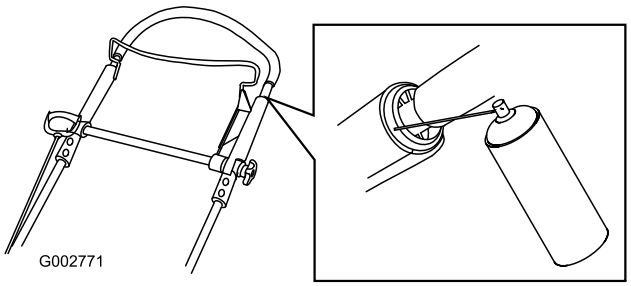



**Figura 34**

**Nota:** Utilizzate la cannuccia fornita con l'erogatore per dirigere lo spruzzo.

2. Spingete completamente verso il basso la sezione superiore della stegola e spruzzate il prodotto sulla superficie interna di plastica della parte esterna della stegola (Figura 35).

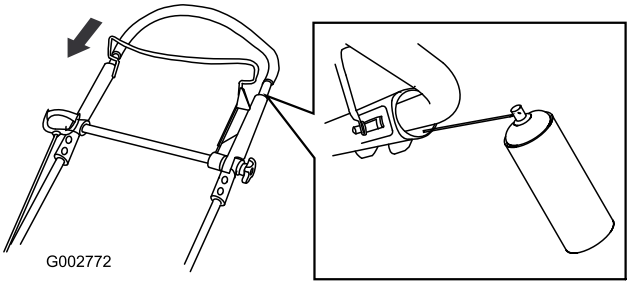



**Figura 35**

# Regolazione della trazione automatica

Se la trazione automatica del tosaerba non funziona, regolate il cavo della trazione automatica.

1. Allentate il dado sul serrafilo per cavi (Figura 36).

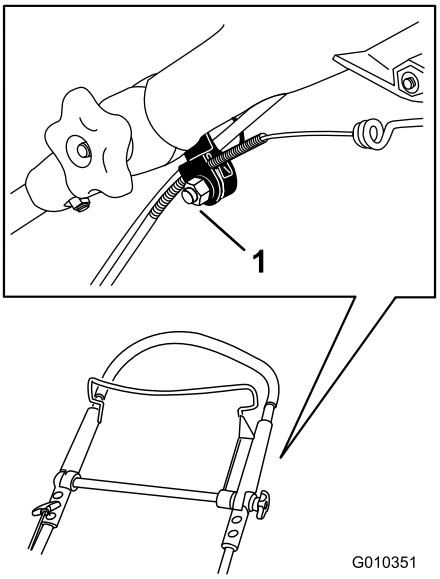



**Figura 36**

1. Supporto del cavo

2. Tirate indietro completamente la stegola superiore.

   **Nota:** Se la sezione superiore della stegola non si muove liberamente, consultate Lubrificazione della sezione superiore della stegola (pagina 18).

3. Tirate verso il basso la guaina del cavo fino ad eliminare l'imbando del cavo esposto (Figura 37).

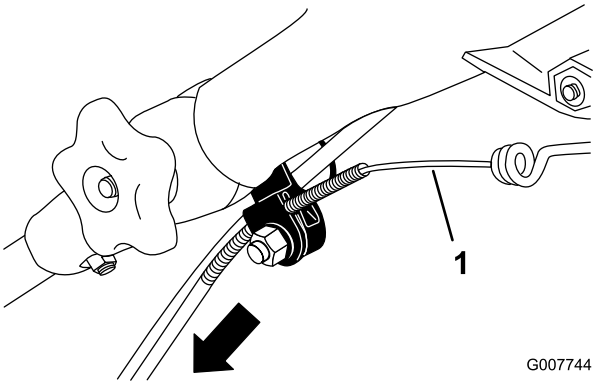



**Figura 37**

1. Cavo esposto

4. Spingete verso l'alto la guaina del cavo di 3 mm.

   **Nota:** Posizionando un righello contro il lato superiore dell'attacco nero del cavo è possibile misurare di quanto si sposta l'estremità superiore della guaina del cavo (Figura 38).

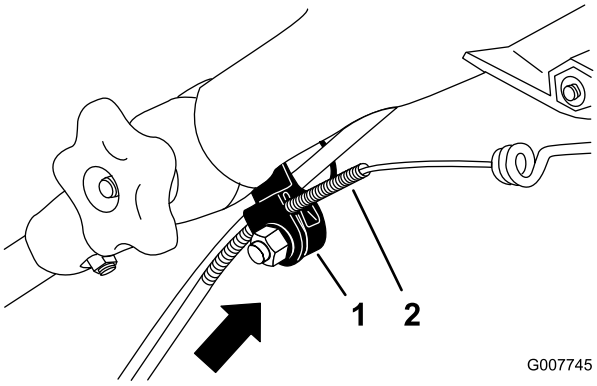



**Figura 38**

1. Supporto del cavo
2. Guaina del cavo

**Nota:** Spostando verso l'alto la guaina del cavo la velocità di trazione diminuisce; spostando la guaina verso il basso la velocità di trazione aumenta.

5. Serrate saldamente il dado.
6. Avviate il tosaerba e controllate la regolazione.

**Nota:** Se la trazione automatica non è correttamente regolata, ripetete l'operazione.

# Sostituzione della lama

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni anno

**Importante:** ***Per il corretto montaggio della lama dovete usare una chiave dinamometrica.*** **Se non disponete di una chiave dinamometrica o avete dubbi sull'esecuzione di questa operazione, contattate un Centro Assistenza autorizzato.**

Controllate la lama ogni volta che rimanete senza benzina. Se la lama è danneggiata, sostituitela immediatamente. Se il tagliente è ottuso o scheggiato, fatelo affilare, oppure sostituite la lama.

**⚠ AVVERTENZA**

**La lama è affilata, e può causare gravi ferite.**

**Indossate i guanti per eseguire la manutenzione della lama.**

1. Scollegate il cappellotto dalla candela. Vedere Preparazione per la manutenzione (pagina 15).
2. Inclinate la macchina sul fianco con l'asta di livello in basso.
3. Usate un blocco di legno per tenere ferma la lama (Figura 39).

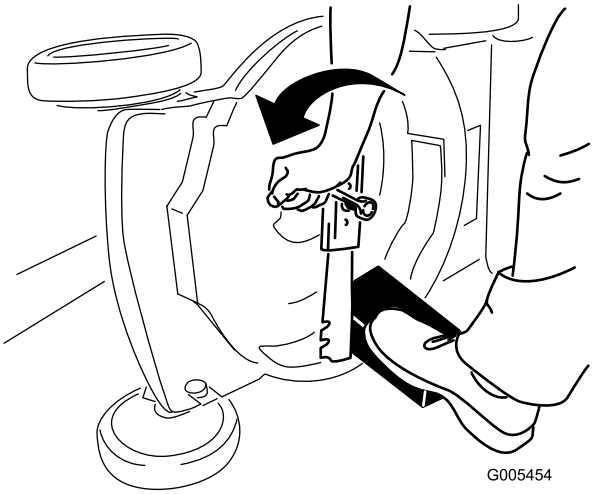



**Figura 39**

4. Togliete la lama e conservate la bulloneria di montaggio (Figura 39).
5. Montate la lama nuova (ruotate il bullone della lama in senso orario) e tutti gli elementi di fissaggio (Figura 40).

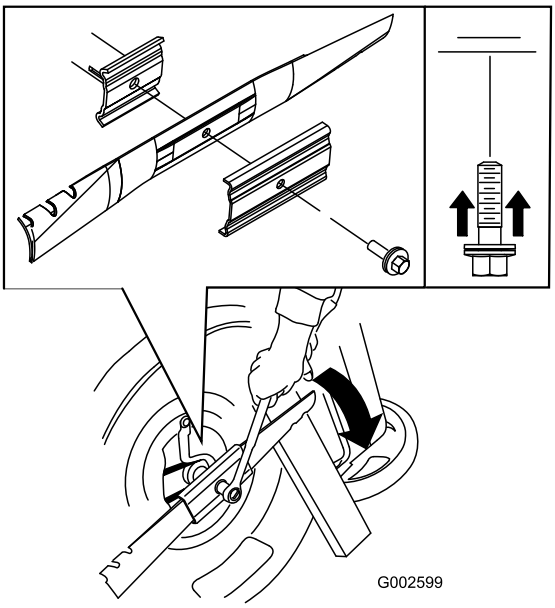



**Figura 40**

**Importante:** **Le estremità curve della lama devono essere rivolte verso la scocca del tosaerba.**

6. **Con una chiave torsiometrica serrate il bullone della lama a 82 Nm.**

   **Importante: Un bullone serrato a 82 Nm è molto stretto. Trattenete la lama con un blocco di legno e serrate saldamente il bullone facendo forza col vostro corpo sul cricco o sulla chiave dinamometrica. È molto difficile serrare eccessivamente questo bullone.**

# Pulizia della macchina

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

**⚠ AVVERTENZA**

**La macchina può spostare del materiale dal sottoscocca.**

- **Usate occhiali di sicurezza.**
- **Rimanete in posizione di servizio (dietro la stegola).**
- **Non consentite ad alcuno di avvicinarsi alla zona di lavoro.**

1. Collocate il tosaerba su una superficie piana pavimentata, con il motore acceso, e spruzzate un getto d'acqua davanti alla ruota **destra** posteriore (Figura 41).

   **Nota:** L'acqua verrà spruzzata attorno alla lama, eliminando lo sfalcio.




**Figura 41**

2. Quando non esce più sfalcio, chiudete l'acqua e trasportate il tosaerba in un luogo asciutto.
3. Fate girare il motore per alcuni minuti, per asciugare la scocca ed impedire che arrugginisca.

# Svuotamento del serbatoio del carburante

1. Spegnete il motore e lasciate che si raffreddi.
2. Scollegate il cappellotto dalla candela.
3. Togliete il tappo del serbatoio del carburante.
4. Utilizzate una pompa a mano per travasare il carburante in una tanica pulita, omologata per benzina.
5. Collegate il cappellotto alla candela.
6. Fate girare il motore finché non si ferma.
7. Avviate di nuovo il motore ed accertatevi che tutta la benzina sia effluita dal carburatore.

# Rimessaggio

Riponete la macchina in un luogo fresco, pulito e asciutto.

## Preparazione del tosaerba per il rimessaggio

**⚠ AVVERTENZA**

**I vapori di benzina possono esplodere.**

- **Non conservate la benzina per più di 30 giorni.**
- **Non riponete la macchina in un ambiente chiuso vicino a fiamme libere.**
- **Fate raffreddare il motore prima del rimessaggio.**

1. L'ultima volta che fate il pieno, prima del rimessaggio, versate lo stabilizzatore nel carburante, come indicato nelle istruzioni del costruttore del motore.
2. Fate funzionare il tosaerba finché il motore non si ferma per mancanza di carburante.
3. Avviare nuovamente il motore.
4. Lasciate che il motore giri finché non si ferma. Quando non si accende più, il motore è asciutto abbastanza.
5. Scollegate il cappellotto dalla candela.
6. Togliete la candela, versate 30 ml di olio nel foro della candela e tirate più volte lentamente il cavo di avviamento per distribuire l'olio nel cilindro, al fine di impedire che quest'ultimo corroda durante la stagione morta.
7. Montate la candela senza stringerla.
8. Serrate tutti i dadi, i bulloni e le viti.
9. Cambiate la batteria; vedere Ricarica della batteria (pagina 17).

## Piegatura della stegola

**⚠ AVVERTENZA**

**L'incorretta apertura o chiusura della stegola può danneggiare i cavi e creare condizioni di utilizzo pericolose.**

- **Fate attenzione a non danneggiare i cavi quando aprite o piegate la stegola.**
- **Se un cavo è danneggiato, rivolgetevi a un Centro Assistenza autorizzato.**

1. Allentate entrambe le manopole che fissano la stegola al telaio finché non riuscite a muovere liberamente la stegola stessa (Figura 42).

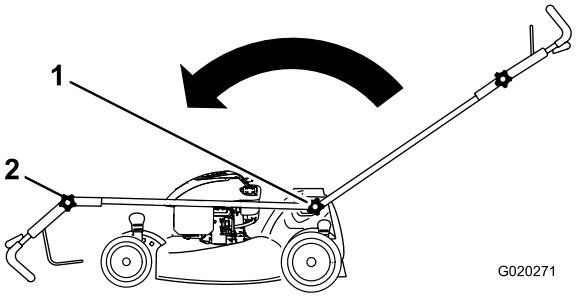



**Figura 42**

1. Manopola della stegola (2)
2. Manopola della sezione superiore della stegola

2. Piegate la stegola in avanti come mostrato nella Figura 42.
3. Allentate la manopola della sezione superiore della stegola e piegatela come mostrato in (Figura 42).

## Rimozione della macchina dal rimessaggio

1. Tenete in carica la batteria per 24 ore.
2. Controllate tutti i dispositivi di fermo e serrateli.
3. Togliete la candela e fate girare velocemente il motore per eliminare l'olio superfluo dal cilindro.
4. Montate la candela e serratela con una chiave dinamometrica a 20 Nm.
5. Osservate le procedure di manutenzione consigliate; vedere (pagina ).
6. Controllate il livello dell'olio motore; vedere (pagina ).
7. Rabboccate il serbatoio del carburante con benzina fresca; vedere Riempimento del serbatoio del carburante (pagina 10).
8. Collegate il cappellotto alla candela.
9. Cambiate la batteria; vedere Ricarica della batteria (pagina 17).

# Localizzazione guasti

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Il motore non si avvia. | 1. Il cappellotto non è collegato alla candela. | 1. Collegate il cappellotto alla candela. |
| | 2. Il foro di sfiato del tappo del carburante è ostruito. | 2. Pulite il foro di sfiato del tappo del carburante, o sostituite il tappo. |
| | 3. La candela è sporca, imbrattata o la distanza tra gli elettrodi è errata. | 3. Controllate la candela e, all'occorrenza, regolate la distanza fra gli elettrodi. Se la candela è sporca, imbrattata o incrinata, sostituitela. |
| | 4. Il serbatoio carburante è vuoto o l'impianto di alimentazione contiene carburante stantio. | 4. Spurgate e/o riempite il serbatoio del carburante con benzina fresca. Se il problema perdura, rivolgetevi a un Distributore autorizzato. |
| Il motore si avvia con difficoltà o perde potenza. | 1. Il foro di sfiato del tappo del carburante è ostruito. | 1. Pulite il foro di sfiato del tappo del carburante, o sostituite il tappo. |
| | 2. L'elemento del filtro dell'aria è sporco e riduce il flusso d'aria. | 2. Pulite il prefiltro dell'aria e/o sostituite il filtro di carta dell'aria. |
| | 3. La parte sottostante della macchina contiene sfalcio e detriti. | 3. Pulite sotto la macchina |
| | 4. La candela è sporca, imbrattata o la distanza tra gli elettrodi è errata. | 4. Controllate la candela e, all'occorrenza, regolate la distanza fra gli elettrodi. Se la candela è sporca, imbrattata o incrinata, sostituitela. |
| | 5. Il livello dell'olio motore è insufficiente, eccessivo o l'olio è troppo contaminato. | 5. Controllate l'olio motore. Cambiate l'olio se è sporco; aggiungete o estraete olio per regolarne il livello rispetto al riferimento Full presente sull'asta di livello. |
| | 6. Benzina stantia nel serbatoio del carburante. | 6. Spurgate il serbatoio del carburante e riempitelo di benzina fresca. |
| Il motore non è regolare. | 1. Il cappellotto non è collegato alla candela. | 1. Collegate il cappellotto alla candela. |
| | 2. L'elemento del filtro dell'aria è sporco e riduce il flusso d'aria. | 2. Pulite il prefiltro dell'aria e/o sostituite il filtro di carta dell'aria. |
| | 3. La candela è sporca, imbrattata o la distanza tra gli elettrodi è errata. | 3. Controllate la candela e, all'occorrenza, regolate la distanza fra gli elettrodi. Se la candela è sporca, imbrattata o incrinata, sostituitela. |
| Il tosaerba o il motore vibrano in modo eccessivo. | 1. Il sottoscocca della macchina contiene sfalcio e corpi estranei. | 1. Pulite il sottoscocca della macchina. |
| | 2. I bulloni di fissaggio del motore sono allentati. | 2. Serrate i bulloni di fissaggio del motore. |
| | 3. I dadi di fissaggio della lama sono allentati. | 3. Serrate i dadi di fissaggio della lama. |
| | 4. La lama è piegata o sbilanciata. | 4. Bilanciate la lama. Se la lama è piegata, sostituitela. |
| Il taglio non è uniforme. | 1. Avete tosato ripetutamente nella stessa direzione. | 1. Cambiate la direzione di tosatura. |
| | 2. L'altezza delle quattro ruote non è uguale. | 2. Regolate le quattro ruote alla stessa altezza. |
| | 3. Il sottoscocca della macchina contiene sfalcio e corpi estranei. | 3. Pulite il sottoscocca della macchina. |
| | 4. La lama è ottusa. | 4. Affilate e bilanciate la lama. |

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| La trazione automatica del tosaerba non funziona. | 1. Vi sono detriti sotto il copricinghia. | 1. Rimuovete i detriti da sotto il copricinghia. |
| | 2. Il cavo della trazione automatica non è regolato o è danneggiato. | 2. Regolate il cavo della trazione automatica. All'occorrenza sostituitelo. |

# Note:

# Note:

# Note:

# Lista dei distributori internazionali

| Distributore: | Paese: | N. telefono: | Distributore: | Paese: | N. telefono: |
|---|---|---|---|---|---|
| Agrolanc Kft | Ungheria | 36 27 539 640 | Maquiver S.A. | Colombia | 57 1 236 4079 |
| Balama Prima Engineering Equip. | Hong Kong | 852 2155 2163 | Maruyama Mfg. Co. Inc. | Giappone | 81 3 3252 2285 |
| B-Ray Corporation | Corea | 82 32 551 2076 | Mountfield a.s. | Repubblica Ceca | 420 255 704 220 |
| Casco Sales Company | Portorico | 787 788 8383 | Mountfield a.s. | Slovakia | 420 255 704 220 |
| Ceres S.A. | Costa Rica | 506 239 1138 | Munditol S.A. | Argentina | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd. | Sri Lanka | 94 11 2746100 | Norma Garden | Russia | 7 495 411 61 20 |
| Cyril Johnston & Co. | Irlanda del Nord | 44 2890 813 121 | Oslinger Turf Equipment SA | Ecuador | 593 4 239 6970 |
| Cyril Johnston & Co. | Repubblica d'Irlanda | 44 2890 813 121 | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlandia | 358 987 00733 |
| Equiver | Messico | 52 55 539 95444 | Parkland Products Ltd. | Nuova Zelanda | 64 3 34 93760 |
| Femco S.A. | Guatemala | 502 442 3277 | Perfetto | Polonia | 48 61 8 208 416 |
| ForGarder OU | Estonia | 372 384 6060 | Pratoverde SRL. | Italia | 39 049 9128 128 |
| G.Y.K. Company Ltd. | Giappone | 81 726 325 861 | Prochaska & Cie | Austria | 43 1 278 5100 |
| Geomechaniki of Athens | Grecia | 30 10 935 0054 | RT Cohen 2004 Ltd. | Israele | 972 986 17979 |
| Golf international Turizm | Turchia | 90 216 336 5993 | Riversa | Spagna | 34 9 52 83 7500 |
| Guandong Golden Star | Cina | 86 20 876 51338 | Lely Turfcare | Danimarca | 45 66 109 200 |
| Hako Ground and Garden | Svezia | 46 35 10 0000 | Solvert S.A.S. | Francia | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden | Norvegia | 47 22 90 7760 | Spypros Stavrinides Limited | Cipro | 357 22 434131 |
| Hayter Limited (U.K.) | Regno Unito | 44 1279 723 444 | Surge Systems India Limited | India | 91 1 292299901 |
| Hydroturf Int. Co Dubai | Emirati Arabi Uniti | 97 14 347 9479 | T-Markt Logistics Ltd. | Ungheria | 36 26 525 500 |
| Hydroturf Egypt LLC | Egitto | 202 519 4308 | Toro Australia | Australia | 61 3 9580 7355 |
| Irrimac | Portogallo | 351 21 238 8260 | Toro Europe NV | Belgio | 32 14 562 960 |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | India | 0091 44 2449 4387 | Valtech | Marocco | 212 5 3766 3636 |
| Jean Heybroek b.v. | Paesi Bassi | 31 30 639 4611 | Victus Emak | Polonia | 48 61 823 8369 |

## Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite The Toro Company o un rivenditore Toro in loco.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia, contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altro scopo di cui vi informiamo, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre compagnie. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del nostro sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli al fine di tutelare la sicurezza dei vostri dati personali. nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

## Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il rivenditore Toro in loco.

# La garanzia del marchio Toro e Garanzia sull'avviamento Toro GTS

## Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, si impegnano congiuntamente a riparare per conto dell'acquirente originale [1]i prodotti Toro elencati sotto qualora presentino difetti di materiale o lavorazione o qualora il motore coperto da garanzia Toro GTS (Guaranteed to Start) non si avvii al primo o al secondo tentativo, a condizione che siano state eseguite le operazioni di manutenzione ordinaria previste nel *Manuale dell'operatore*.

I seguenti periodi di tempo vengono applicati dalla data d'acquisto:

| Prodotti | Periodo di garanzia |
|---|---|
| Tosaerba elettrici con operatore a piedi | |
| • Pianale pressofuso | 5 anni per uso residenziale [2]<br>90 giorni per uso commerciale |
| • Motore | 5 anni di garanzia GTS,<br>Uso residenziale[3] |
| • Batteria | 2 anni |
| • Piatto di taglio in acciaio | 2 anni per uso residenziale [2]<br>30 giorni per uso commerciale |
| • Motore | 2 anni di garanzia GTS,<br>Uso residenziale[3] |
| Tosaerba TimeMaster | 3 anni per uso residenziale [2]<br>90 giorni per uso commerciale |
| • Motore | 3 anni di garanzia GTS,<br>Uso residenziale[3] |
| • Batteria | 2 anni |
| Prodotti elettrici portatili<br>e tosaerba elettrici con operatore a piedi | 2 anni per uso residenziale[2]<br>Nessuna garanzia per uso commerciale |
| Spazzaneve | |
| • Monostadio | 2 anni per uso residenziale [2]<br>45 giorni per uso commerciale |
| • Motore | 2 anni di garanzia GTS,<br>Uso residenziale[3] |
| • Doppio stadio | 3 anni per uso residenziale [2]<br>45 giorni per uso commerciale |
| • Condotto, deflettore del condotto e coperchio alloggiamento ventola | A vita (solo per il proprietario originario)[5] |
| Spazzaneve elettrici | 2 anni per uso residenziale [2]<br>Nessuna garanzia per uso commerciale |
| Tutte le unità con conducente seguenti | |
| • Motore | Fate riferimento alla garanzia del costruttore del motore [4] |
| • Batteria | 2 anni Uso residenziale[2] |
| • Attrezzi | 2 anni per uso residenziale [2] |
| Trattori DH per tappeti erbosi e giardini | 2 anni per uso residenziale [2]<br>30 giorni per uso commerciale |
| Trattori XLS per tappeti erbosi e giardini | 3 anni per uso residenziale [2]<br>30 giorni per uso commerciale |
| TimeCutter | 3 anni per uso residenziale [2]<br>30 giorni per uso commerciale |
| Tosaerba TITAN | 3 anni o 240 ore[5] |
| • Telaio | A vita (solo per il proprietario originario)[6] |

[1]Acquirente originale indica la persona che ha originariamente acquistato il prodotto Toro.

[2]"Normale uso residenziale" significa l'uso del prodotto sul lotto della vostra abitazione. L'uso in più luoghi è considerato uso commerciale ed in tal caso viene applicata la garanzia per uso commerciale.

[3]La Garanzia sull'avviamento Toro GTS (Guaranteed to Start) non si applica quando il prodotto è utilizzato a scopo commerciale.

[4]Alcuni motori montati sui prodotti Toro sono coperti dalla garanzia del costruttore.

[5]A seconda del primo termine raggiunto.

[6]Garanzia a vita sul telaio - Se durante il normale utilizzo il telaio portante, costituito dalle parti saldate le une alle altre che formano la struttura della macchina alla quale sono assicurati altri componenti come il motore, si incrina o si rompe, sarà riparato o sostituito, a discrezione di Toro, in garanzia senza addebito al cliente di alcun costo per materiali e manodopera. I danni al telaio dovuti all'utilizzo del prodotto in modi o per scopi impropri, e i danni o le riparazioni dovuti a ruggine o corrosione non sono coperti.

La garanzia decadrebbe qualora il contaore risultasse scollegato, alterato, o con evidenti segni di manomissione.

## Responsabilità del proprietario

Il proprietario deve eseguire la manutenzione del Prodotto Toro in conformità alle procedure di manutenzione riportate nel *Manuale dell'operatore*. Questa tipologia di manutenzione ordinaria, sia essa eseguita da un rivenditore o dal proprietario, è a carico del proprietario.

## Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se credete che il vostro prodotto Toro riveli difetti di materiali o lavorazione, osservate la seguente procedura.

1. Per la revisione del prodotto rivolgetevi al rivenditore di zona. Se per qualsiasi motivo risultasse impossibile contattare il vostro rivenditore di zona, contattate qualsiasi altro distributore autorizzato Toro per pianificare la manutenzione. Vedere l'elenco dei Distributori accluso.
2. Portate il prodotto e la prova d'acquisto (ricevuta di vendita) al Centro Assistenza. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti dell'analisi o del servizio del Centro Assistenza, contattateci al:

   Customer Care Department, RLC Division
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196
   001–952–948–4707

## Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non esiste altra garanzia espressa ad eccezione della copertura su sistemi di emissione speciali e sul motore di alcuni prodotti. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Il costo della manutenzione ordinaria e di parti, quali filtri, carburante, lubrificanti, cambi di olio, candele, filtri dell'aria, affilatura lame/lame usurate, regolazione di cavi/tiranteria, o di freni e frizioni.
- Guasto dei componenti per normale usura
- Qualsiasi prodotto o pezzo modificato, impropriamente utilizzato o trascurato, e che debba essere sostituito o riparato a causa di incidenti o mancanza di corretta manutenzione
- Spese di ritiro e consegna
- Riparazioni o tentativi di riparazione non effettuati da un Centro Assistenza Toro autorizzato
- Riparazioni resesi necessarie a causa della mancata osservanza della procedura consigliata per il carburante (per ulteriori dettagli, consultate il *Manuale dell'operatore*)
  - La rimozione di elementi contaminanti nel sistema di alimentazione non è coperta
  - Utilizzo di carburante stantio (di oltre un mese) o contenente etanolo oltre il 10% o MTBE oltre il 15%
  - Mancato svuotamento del sistema di alimentazione prima di un periodo di inutilizzo superiore a un mese
- Riparazioni o regolazioni per correggere difficoltà di avviamento dovute a:
  - Mancata osservanza delle procedure di manutenzione adeguate o della procedura consigliata per il carburante
  - Urto della lama rotante contro un oggetto
- Condizioni operative particolari per le quali l'avviamento può richiedere più di due tentativi:
  - Primi avviamenti dopo un periodo prolungato di inutilizzo di oltre tre mesi o dopo un rimessaggio stagionale
  - Avviamenti a basse temperature come quelle che si rilevano ad inizio primavera e fine autunno
  - Procedure di avviamento scorrette: in caso di difficoltà d'avviamento, consultate il *Manuale dell'operatore* per accertarvi di seguire le procedure di avviamento corrette. In questo modo potrete risparmiarvi una visita non necessaria presso un Centro Assistenza Toro autorizzato.

## Condizioni generali

L'acquisto è coperto dalle leggi nazionali di ciascun paese. La presente garanzia non limita i diritti riservati all'acquirente da tali leggi.